



# Návod k obsluze

**Beztlaký ohřívač vody**

**100 l**

**na tuhá paliva**

**s obětovanou anodou**

## Lázeňská kamna 100 I

**Beztlaký ohřívač vody a zároveň  
koupelnového prostoru, s vyměnitelnou obětovanou anodou.**

NAŘÍZENÍ KOMISE V PŘENESENÉ PRAVOMOCI (EU) 2015/1187, které stanovuje požadavky na energetické štítky pro kotle na tuhá paliva **se nevztahuje** na kotle generující teplo výlučně za účelem ohřevu pitné nebo užitkové vody. Z tohoto důvodu jsou koupelnová kamna ze všech těchto nařízení vyjmuta.

To znamená, že staré i nové vanové ohřívače lze provozovat bez omezení.

### Obsah

- 1. Technická data**
- 2. Popis**
  - 2.1 Zásobník vody WBO 100/6
  - 2.2 Topeniště WBU 100/6
  - 2.3 Směšovací baterie
- 3. Přeprava**
- 4. Montáž**
- 5. Uvedení do provozu**
  - 5.1 Normální provoz
- 6. Vyprazdňování**
- 7. Čištění**
- 8. Zvláštnosti**
- 9. Seznam náhradních a spotřebních dílů**
  - 9.1 Zásobník vody WBO 100/6
  - 9.2 Směšovací baterie
  - 9.3 Topeniště WBU 100/6
- 10. Služby zákazníkům**
- 11. Záruční podmínky**





## 1. Technická data

|                                             |           |    |
|---------------------------------------------|-----------|----|
| Jmenovitý obsah                             | 100       | l  |
| Jmenovitý výkon                             | 7,5       | kW |
| Zásobník vody WBO                           | Ø 365     | mm |
| Topeniště WBU                               | Ø 380     | mm |
| Celková výška WBO + WBU                     | 1520 ± 10 | mm |
| Směšovací baterie (po spodní hranu baterie) | 670 ± 10  | mm |
| Přípojka studené vody (spodní hrana)        | 655 ± 10  | mm |
| Připojení studené vody                      | G 1/2     |    |
| Přípojka sprchové hadice                    | G 1/2     |    |
| Připojení směšovací baterie                 | 2x G 1/2  |    |
| Rozteč směšovací baterie                    | 35        | mm |
| Váha zásobníku vody WBO                     | 18        | kg |
| Váha topeniště WBU                          | 26        | kg |
| Připojení kouřovodu                         | Ø 100     | mm |

## 2. Popis

### 2.1. Zásobník vody - WBO 100/6

Vrchní část se skládá ze smaltovaného válce z ocelového plechu s uvnitř situovaným kouřovodem a vestavenou obětovanou anodou pro dodatečnou antikorozi ochranu. Dále ze směšovací baterie se zpětnou klapkou, automatickým omezovačem průtoku, integrovaným ovzdušňovačem, sprchou a je navržen jako beztlaký zásobník o jmenovitém obsahu 100l.

Lázeňská kamna fungují na principu přepadu. Propojení přepadové roury se směšovací baterií je vždy otevřeno. Připojení přívodu pitné vody je umístěno ve směšovací baterii. Při otevření ventilu studené vody (modrá), vytéká studená voda přímo z přívodu pitné vody ze směšovací baterie ven. Po otevření ventilu teplé vody (červená) proudí do zásobníku studená voda, přičemž již ohřátá voda odtéká přes přepadovou rouru přes baterii, (kde se smísí se studenou vodou) v závislosti na nastavení přepínače do vany nebo sprchové hlavice.

### 2.2. Topeniště - WBU 100/6

Topeniště je uzpůsobeno na tuhá paliva a je schopné dlouhého, efektivního hoření. Skládá se ze smaltovaného pláště z ocelového plechu, šamotové vyzdívky a dílů pro kontakt s ohněm, vyrobených z vysoce hodnotné litiny. Dále topeniště obsahuje z venku přístupný natřásací rošt, popelník a regulaci přívodu vzduchu.

### 2.3. Směšovací baterie

Směšovací baterie s integrovaným automatickým omezovačem průtoku a přívzdušňovačem, přetlakovým ventilem, zpětným ventilem a sítkem, včetně sprchové hadice a ruční sprchy (plast).

**Pozor: Připojení směšovací baterie je 1/2"! Redukce na 3/8" vede k nedostatečnému průtoku!**



### 3. Přeprava

Přeprava jednotlivých komponentů, zásobníku vody WBO 100/6 a topeniště WBU 100/6, vyžaduje zvláštní opatrnost.

Zboží je velmi citlivé a nesmí se házet, válet ani jinak zatěžovat (otřesy, údery). Kromě toho musí být topeniště vždy přepravováno ve svislé poloze!

### 4. Montáž

Před ustavením a připojením spotřebiče ke spalinové cestě je nutno provést její revizi dle nařízení vlády č.91/2010 Sb. z hlediska požární bezpečnosti. Kontrolu spalinové cesty provádí odborně způsobilá osoba, kterou je držitel živnostenského oprávnění v oboru kominictví.

Připojení lázeňských kamen smí být provedeno pouze oprávněnou montážní organizací, nebo instalátérem.

- V souladu s platnými stavebními a požárními normami musí být topeniště WBU 100/6 ustaveno na rovném a nehořlavém podkladu, např. plech pod kamna odpovídající velikosti (není součástí dodávky).
- Zásobník vody WBO 100/6 vyjměte z krabice a položte na měkký povrch.
- K dosažení optimálního spalování a prevenci proti přívodu falešného vzduchu, je nezbytné utěsnit prostor mezi vrchním a spodním dílem.
- Pro utěsnění je zapotřebí nanést na nosnou skruž na okraji topeniště (2.16) vrstvu šamotové malty (není součástí dodávky). Teprve potom smí být ustaven vrchní díl WBO 100/6. Zbylé mezery mezi vrchním a spodním dílem utěsněte šamotovou maltou.

**Pokud nejsou obě jednotky utěsněny tímto způsobem, může kvůli přísunu falešného vzduchu dojít k přehřátí zařízení. V tomto případě nepřebírá výrobce žádnou záruku.**

- Při montáži vypouštěcího ventilu (1.9) a uzavíracího ventilu (1.8) s kroužkovým těsněním (1.2) musí být použit klíč č.17. Utahujte s citem, někdy je méně více.
- Připojení kouřovodu o průměru 100mm (není součástí dodávky) do komína, by mělo být provedeno na krátkou vzdálenost.
- Montáž směšovací baterie by měla být provedena dle doporučení a pokynů výrobce baterie, k aktuálnímu typu vyráběné baterie. Shodně však platí, že dvě přiložená těsnění vložíte do volně se otáčejících převlečných matic armatury (3.5). Následně pevně našroubujte tyto matice rovnoměrně na obě 1/2" trubky na válci a s citem dotáhněte klíčem č.24. Jiný způsob instalace není povolen.
- Připojte sprchovou hadici s již namontovanou sprchovou ručkou na závit vývodu sprchy (3.8) bez přetočení, zalomení či tahového zatížení. **POZOR – Nezaměnit s přípojkou na přívod vody (opatřena sítkem), jinak dojde k přetlakování válce!!!**
- Nakonec odstraňte ochrannou folii a nasadte dekorativní kryt k zakrytí 1/2" trubek.
- **Aby se zabránilo poškození válce tlakem, nesmí být použity žádné jiné komponenty (např. sprcha a sprchová hadice), které nejsou výslovně schváleny výrobcem.**



- Připojení na vodovodní potrubí dle DIN EN 806-2 pro beztlaké zásobníky s max. statickým tlakem 5 barů. Je-li statický tlak vodovodní přípojky větší než 5 barů nebo vysoce kolísavý tlak průtoku (větší než 0,75 barů) **je nutné** použít redukční ventil!
- Na vodovodní přípojce musí být před ohřívačem vody nainstalován uzavírací ventil tak, aby jej bylo možno okamžitě uzavřít při instalaci, vypouštění, nebezpečí mrazu nebo v případě poškození, aniž by se musel uzavřít celý vodovod v domě. Připojení pitné vody (3.7) na směšovací baterii nesmí být v žádném případě zaměněno s přípojkou pro sprchovou hadici (3.8), jinak se ohřívač přetlakuje a praskne! Správné připojení vodovodní přípojky je mimo jiné rozeznatelné vloženým sítkem na nečistoty a znovu popsáno v návodu pro směšovací baterii.
- Instalace vibrační tyče v topeništi (2): otevřete dvířka ohniště, přes prostor na popel nadzvedněte natřásací rošt (2.7) a do otvoru mezi ohništěm a prostorem na popel zastrčte vibrační tyč (2.8), která je přiložena v nádobě na popel (2.4) a zespodu zaveďte do vyvrtaného otvoru v mřížce roštu. Poté usadíte centr roštu na středový trn.

## 5. Uvedení do provozu

- Naplňte zásobník vody otočením kohoutku směšovací baterie s teplou vodou (červená), dokud voda nezačne z baterie vytékat (3.9 nebo 3.1).
- K vytápění lázeňských kamen může dojít pouze pokud je zásobník zcela naplněn vodou.
- Odzkoušení a uvedení do provozu musí být provedeno oprávněným instalátérem, z důvodu přezkoušení funkce směšovací baterie (3.4), jelikož zatížení ruční sprchy je povoleno do max. 50 kPa.
- Při uvádění do provozu je nutné tlak průtoku přezkoušet kontrolou vnitřního tlaku zásobníku a vodního průtoku přes ruční sprchu prostřednictvím tlakoměru. K tomu úkonu je uzpůsobena 1" uzavírací zátka ve vrchní části 100 l zásobníku WBO (1.10), místo které na 1" závit namontujete zkušební tlakoměr.
- Po přezkoušení vnitřního tlaku zásobníku WBO odstraňte tlakoměr a našroubujte opět uzavírací zátka. Bezpečnostní 1" ventil je více než 25let zakomponován do směšovací baterie, proto jej nahoře už není potřeba. Zkontrolujte všechna připojení na těsnost.
- **Statický tlak a tlak průtoku musí být uveden v záručním dokladu.**
- **Při prvním použití, než budete chtít zařízení využívat na plný tepelný výkon ochraňte zařízení proti poškození šamotu tím, že dvakrát až třikrát zatopíte suchým slabě hořícím dřevem.**

### 5.1 Normální provoz

- V průběhu zahřívání s rostoucí teplotou začne z baterie odkapávat voda. Je to normální fyzikální proces, který je způsoben rozpínáním kapaliny. Tomuto procesu nelze zabránit dotahováním ventilů, pouze by došlo ke zničení těsnění.
- Vyvarujte se zahřívání vody nad 80°C, zabráníte tím zvýšenému zanešení válce vodním kamenem.



- Odběr vody se provádí přes směšovací baterii. Nejprve vždy otevřete ventil studené vody (3.2) a poté přimíchejte horkou vodu otočením kohoutku teplé vody (3.3) aby nedošlo k opaření, poškození přepínače nebo sprchové hadice.
- Regulace tepelného výkonu se provádí řízením přívodu vzduchu do spalovacího prostoru posuvným regulátorem vzduchu umístěným ve dvířkách (2.5).
- Odstraňování popela z roštu lze provádět při uzavřených dvířkách za pomoci vibrační tyče.

## 6. Vyprazdňování

- Uzavřete ventil přívodu pitné vody.
- Otevřete kohoutky teplé i studené vody směšovací baterie.
- Povolte 1" uzavírací zátku (1.10).
- Vyprázdnění obsahu vody pod hranicí směšovací baterie se provádí přes vypouštěcí ventil (1.9). Otevřete vypouštěcí ventil pomocí klíče č.10, přičemž tělo ventilu držte protipohybem klíčem č.17!

**Upozornění: Pokud teploty klesnou k bodu mrazu, je nutno ohřívač vypustit, aby nedošlo k poškození mrazem.**

## 7. Čištění / Údržba

- Smaltované části lázeňských kamen v chladném stavu, omyjte hadrem namočeným v teplé mýdlové vodě, poté otřete vlhkým hadrem a nakonec vyleštěte do sucha. V žádném případě nepoužívejte abrazivní nebo agresivní prostředky.
- Usazeniny sazí v kouřovodu, které vzniknou během provozu, musí být pravidelně odstraňovány (kominickou štětkou).
- Při provozu lázeňských kamen v oblasti se zvláště agresivními složkami ve vodovodní síti, je v důsledku protikoroze ochrany zvýšený výskyt fyziologicky nezávadného anodového kalu, který odstraníte (v určitých intervalech, dle míry výskytu kalu) při vypuštění, proplachováním zařízení.
- Sprchový přepínač je díl podléhající opotřebení. Dle tvrdosti vody či potřeby je proto nutné provádět pravidelnou údržbu. Demontujte přepínač a umístěte do vody s octem po dobu nejméně 12-24 hodin. Poté přepínač opláchněte čistou vodou, osušte, ošetřete přiloženým silikonovým mazivem, překontrolujte správnost usazení všech těsnění a znovu nainstalujte.

## 8. Zvláštnosti

- Spotřebovanou a tím pádem neefektivní obětovanou anodu (1.1) lze vyměnit (instalátérem). Stav anody se doporučuje vizuálně zkontrolovat asi po dvou letech, a to odstraněním 1" uzavírací zátky (1.10) a vyprázdněním zásobníku vody na viditelnou úroveň anody.

## 9. Seznam náhradních a spotřebních dílů

### 9.1 Zásobník vody WBO 100/6 + Směšovací baterie

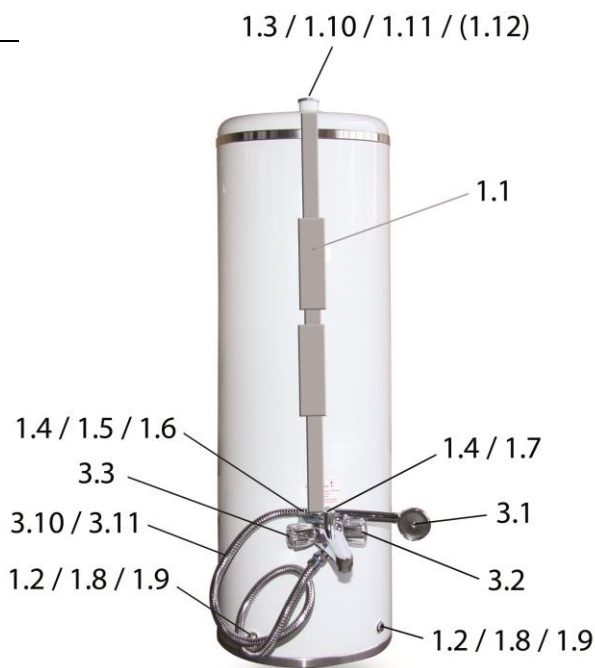
| Pozice | Popis |
|--------|-------|
|--------|-------|

#### Spotřební díly

- (1.1) Přepadová roura s anodou
- (1.2) Kroužkové těsnění 11 x 3
- (1.3) Kroužkové těsnění 30 x 3,5
- (1.4) Kroužkové těsnění 19 x 3,3
- (1.5) Fíbrové těsnění 32 x 21,5 x 1,5

#### Náhradní díly

- (1.6) U-podložky 33 x 21,5 x 1
- (1.7) Olověné podložky 27 x 21 x 1,5
- (1.8) Uzavírací šroub G 1/4
- (1.9) Vypouštěcí ventil G 1/4
- (1.10) Uzavírací zátka 1"

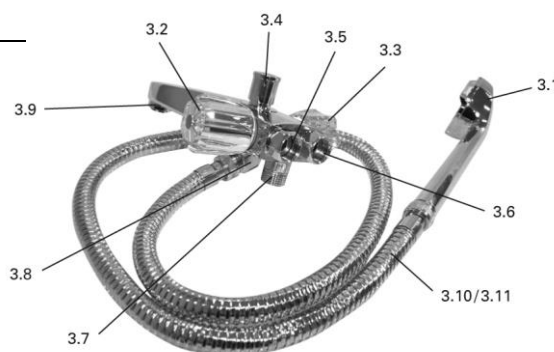


### 9.2 Směšovací baterie

| Pozice | Popis |
|--------|-------|
|--------|-------|

#### Náhradní díly

- (3) Směšovací baterie s integrovaným ovzdušňovačem a vývodem na sprchu
- (3.1) Ruční sprcha - bílá
- (3.2) Rukojeť (studená voda)
- (3.3) Rukojeť (teplá voda)
- (3.4) Přepínač na sprchu
- (3.5) Připojení k ohřívači (studená voda) s převlečnou maticí
- (3.6) Připojení k ohřívači (teplá voda) s převlečnou maticí
- (3.7) Připojení pro pitnou vodu
- (3.8) Výstup sprchy pro připojení sprchové hadice
- (3.9) Výtok vody z baterie
- (3.10) Sprchová hadice krátká (1250mm) / vyřazena ze sortimentu
- (3.11) Sprchová hadice dlouhá (1500mm)



### 9.3 Topeniště WBU 100/6

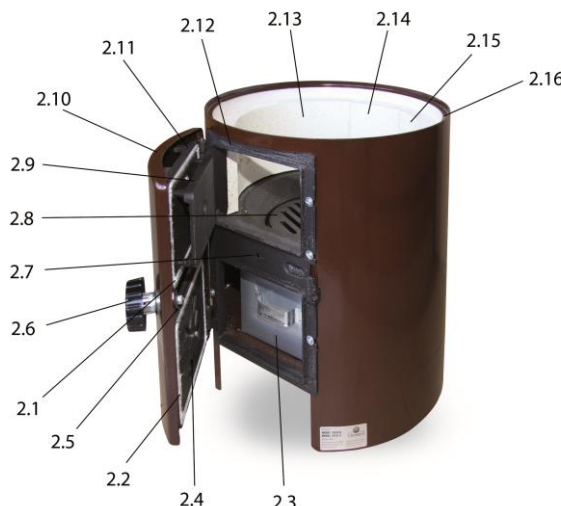
| Pozice | Popis |
|--------|-------|
|--------|-------|

#### Spotřební díly

- |       |                              |
|-------|------------------------------|
| (2.1) | Těsnění pro popelový prostor |
| (2.2) | Těsnění pro ohniště          |

#### Náhradní díly

- |        |                                                                       |
|--------|-----------------------------------------------------------------------|
| (2.3)  | Nádoba na popel                                                       |
| (2.4)  | Regulátor vzduchu komplet                                             |
| (2.5)  | Zavírací jazýček                                                      |
| (2.6)  | Rukojeť kompletní                                                     |
| (2.7)  | Tyč k natřásacímu roštu                                               |
| (2.8)  | Natřásací rošt                                                        |
| (2.9)  | Ochrana deska                                                         |
| (2.10) | Dveřní kryt                                                           |
| (2.11) | Dveře topeniště                                                       |
| (2.12) | Rám topeniště                                                         |
| (2.13) | Šamotový kámen levý                                                   |
| (2.14) | Šamotový kámen středový                                               |
| (2.15) | Šamotový kámen pravý                                                  |
| (2.16) | Nosný rám (pro usazení zásobníku WBO 100/6) / pevná součást topeniště |



## 10. Služby zákazníkům

Náhradní a spotřební díly jsou k dispozici přes autorizovaného prodejce a jeho obchodní zástupce.

**Autorizovaný prodejce:** viz zápatí tohoto dokumentu





## 11. Záruční podmínky

1. Jsme odpovědní za správnou funkci zařízení při dodání ze závodu.
2. **Záruka se vztahuje na poškození nebo vady vyskytující se v záruční době, které lze prokázat jako důsledek materiálových nebo výrobních vad.**
3. Záruka může být poskytnuta, pokud je na záručním listě podpis a razítko prodávajícího, datum prodeje, stejně tak datum a podpis instalační firmy se záznamy o provedené zkoušce při uvedení do provozu. Taktéž podpis kupujícího, stvrzující, že vlastní souhlas kominiectví s instalací tohoto zařízení.
4. Autorizované záruční výkony a s nimi spojené náklady na dopravu budou pro zákazníka hrazeny autorizovaným prodejcem.
5. Koncový uživatel výrobku je povinen zjištěné nedostatky bezodkladně písemně nahlásit u prodejce s dodáním vyplněného záručního listu, fotografií dokládajících správnost zapojení lázeňských kamen a dokladu o koupi. Oznámení musí být v co nejkratší lhůtě předloženo příslušnému prodejci.

### **Po ukončení záruční doby nelze uplatňovat záruční nároky.**

6. Poškození při přepravě nebo chybějící díly jsou reklamovatelné pouze u prodejce.
7. Pokud se u prověření reklamace zjistí, že škody nespadají do záručních podmínek, nese reklamující náklady spojené s vyřízením reklamace.
8. Autorizovaný prodejce si tímto vyhrazuje právo na zvážení, zda-li defektní zařízení bude opraveno, vyměněno, nebo vyměněny části zařízení za nové či repasované.
9. Co nespadá do záručních povinností:
  - Škody, způsobené v důsledku nedodržení zkoušek potřebných pro uvedení do provozu, následkem špatné montáže nebo závady vzniklé nedodržením doporučení uvedených v návodu k obsluze.
  - Škody zapříčiněné působením agresivní nebo vápenaté vody či mechanických nečistot ve vodě, které vznikají, když voda neodpovídá předepsané kvalitě.
  - Škody způsobené přirozeným opotřebením, přetížením, **nesprávným příslušenstvím**, nesprávnou manipulací a montážními chybami.
  - Spotřební díly
  - Škody, které vzniknou následkem zvýšené teploty při použití nevhodných paliv (koks, guma, plastový odpad atd.) nebo přísunem falešného vzduchu (špatné těsnění), či změnou klimatických podmínek nebo přírodních katastrof.
  - Škody vzniklé zjevným zanedbáním pravidelné údržby
  - Jsou-li v průběhu záruční doby prováděny opravy nebo změny svépomocí nebo neoprávněnou osobou.
10. O uznání reklamace rozhodne výrobce, smluvní partner na vlastní zodpovědnost, popřípadě výrobce, pokud se smluvním partnerem nebylo dosaženo dohody.
11. **Bez řádně vyplněného záručního listu, nemohou být uplatněny žádné nároky na reklamaci.**



## ZÁRUČNÍ LIST

(prosím pečlivě uschovejte, při ztrátě nelze nahradit)

Pro naše výrobky poskytujeme záruku dle výše uvedených podmínek.

|                            |               |
|----------------------------|---------------|
| <b>Zásobník WBO 100/6</b>  |               |
| Konečná kontrola           | Datum montáže |
| <b>Topeniště WBU 100/6</b> |               |
| Konečná kontrola           | Datum montáže |

### Prodej

Vyplňte při prodeji:

.....  
Datum prodeje / měsíc (slovy) / rok / razítko / podpis

### Instalace

Tlak průtoku ( max. 50kPa): .....

Statický tlak: ..... Datum: .....  
Razítko/ Podpis instalatéra

**Potvrzení kupujícího**, že má písemný souhlas odborně způsobilé osoby, kterou je držitel živnostenského oprávnění v oboru kominictví, s instalací tohoto zařízení.

.....  
Místo / Datum Podpis kupujícího

### !!! Vezměte prosím na vědomí !!!:

**za správnou funkci sprchového přepínače ručíme pouze při použití originálního příslušenství (hadice a sprchy), které jsou přizpůsobeny tlakovým podmínkám beztlakých vanových ohříváčů.**

**Ruční sprcha a hadice jiných značek se nesmí používat, jelikož nedostatečný průtok přes příslušenství, které je určené pro tlakovou soustavu zvyšuje tlak v zásobníku a aktivuje přetlakový ventil v přepínači, což má za následek současné vytékání vody z kohoutku i ze sprchy!!!**